

"Τό Δελτίο"

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΙΣΙΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 92 Νο 3

1) ΕΡΓΑ ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ.

—Όπως έχει ήδη ανακοινωθεί, η Κοινότητα αποφασίσει να προχωρήσει στην εκτέλεση των αναγκαίων έργων του Ελληνικού Σπιτιού, στην 9 rue Mesnil. Ο προϋπολογισμός των έργων ανέρχεται (αρχική εκτίμηση) στις 500.000 F για την επισκευή της σκεπής και την εξωτερική ανακαίνιση του κτιρίου. Συντομα θα προκυρηχθεί ο μειοδοτικός διαγωνισμός και στη συνέχεια θα αποφασισθεί από το ΔΣ η ανάθεση του έργου.

— Απο την περασμένη ανοίξη του 92 άρχισε ήδη η οικονομική εξορμήση για τη χρηματοδότηση και ελπίζουμε στους μήνες που έρχονται, τα μέλη και οι φίλοι μας, οι φιλέλληνες, οι Έλληνες επιχειρηματίες και επαγγελματίες να συνδράμουν σε αυτή τη προσπάθεια. Η οικονομική συμμετοχή ξεκινά φυσικά από την πληρωμή ή προπληρωμή της συνδρομής στη Κοινότητα (βλ. τελευταία σελίδα), συνεχίζεται με ειδικές προσφορές για το κτίριο και συνδυάζεται και με την πολιτιστική μας δραστηριότητα (προβολές, θεατρικές παραστάσεις κλπ). Από την πλευρά του το ΔΣ ασπυθνεται και στις γαλλικές πηγές ζήτησης ανταποκρι οικονομική ενίσχυση για της δραστηριότητες μας.

— Φυσικά, όπως τα μέλη μας γνωρίζουν, εκκρεμεί η τυπική ανανέωση της παραχώρησης του οικηματος στη Κοινότητα, ζήτημα που ασπυθολει το ΔΣ και το Γραφείο του σε κάθε συνεδρίαση. Ομως η συνεχισή των δραστηριοτήτων μας όπως και η χρησιμοποίησή των αιθουσών του κτιρίου από όλους τους ελληνικούς και ελληνογαλλικούς συλλογους απαιτούν άμεση επισκευή του.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Με την ευκαιρία της 52ης επετείου
της 28 Οκτωβρίου 1940

η Ελληνική Κοινότητα σας προσκαλεί
να παρευρεθείτε στην εκδήλωση που οργανώνει

τη ΔΕΥΤΕΡΑ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1992, ώρα 19:30

στην αίθουσα των Μηχανικών ARIST METIERS
9 bis avenue d'Iéna, 75016 Paris

Ομιλία του προέδρου της Ελληνικής Κοινότητας
κ. Ροβήρου Μανθουλή,
Χαιρετισμός του πρεσβευτή της Ελλάδας
κ. Αλεξάνδρου Ραφαήλ,
καλλιτεχνικό προγραμμα, δεξίωση.

— Η συμμετοχή του Ελληνικού κρατους στα έξοδα των έργων είναι θεμιτή και ευπρόσδεκτη. Αλλωστε το Γραφείο κατ' επαναλήψη διεκδίκησε το ποσό των 250.000 F που έχει εγκριθεί (από το 1990) από τον τότε υπουργό Εξωτερικών και μέχρι σήμερα δεν εφθάσε στην Κοινότητα. Ελπίζουμε όμως ότι με την πραγματοποίηση των έργων οι αρμόδιες υπηρεσίες του Ελληνικού κρατους θα προχωρήσουν στην αποστολή αυτού του σημαντικού ποσού που έχει αποκλειστικά εγκριθεί για το Ελληνικό Σπίτι.

ΛΥΟ ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΕΙΔΗ ΖΙΖΗΚΑ

Με τη συμπλήρωση δυο χρόνων από το θάνατο του αειμνηστου προέδρου της Κοινότητας
κ. Αριστείδη ΖΙΖΗΚΑ

θα τελεσθει μνημοσυνο στην εκκλησία του Αγίου Στεφάνου την Κυριακή 29/11/92.

2) ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ.

Α) Το σχολείο της ALESIA μεταφέρθηκε οριστικά στο Collège SAINT EXUPERY, 89 bd, ARAGO, Paris 14ème, M° Denfert Rochereau και λειτουργεί κανονικά από τις 23/09/92 κάθε Τετάρτη 14:00 ως 17:30.

Β) Το σχολείο της MILTON μεταφέρθηκε για 1 χρόνο (λόγω έργων) στο 49 bis, rue LOUIS BLANC. Λειτουργεί κάθε Σάββατο από τις 3/10/92 και από ώρα 14:00 ως 17:30. Δυστυχώς παρά τις προσπάθειες της Κοινότητας στο νέο σχολείο έχουμε μόνο 12 αιθούσες (ζητήσαμε όπως περυσί, 14). Ελπίζουμε να λυθεί το πρόβλημα σύντομα και να αποφυγούμε τη συνδιδασκαλία 2 τάξεων.

Γ) Το μονοτάξιο σχολείο στον Άγιο Στεφάνο λειτουργεί κάθε Τετάρτη από 14:00 ως 17:30.

Τα 2 τμήματα του ΒΑC αρχισαν να λειτουργούν στη Κοινότητα 9 rue Mesnil Paris 16ème ώρα 16:00-18:00 και 18:00-20:00 από τις 07/10/92.

Τα 2 τμήματα ΕΝΗΛΙΚΩΝ αρχισαν να λειτουργούν την Πέμπτη ώρα 18:00-20:00 από 08/10/92.

Δ) Στο τέλος της περασμένης σχολικής χρονιάς ζητήσαμε από τους γονείς τη γνώμη τους για την ελληνογλωσση εκπαίδευση στο Παρίσι. Με βάση τις απαντήσεις που εφτάσαν και με συμφώνη γνώμη της επιτροπής Γονεων-Κηδεμονων συνταχθηκε κείμενο όπου αναφέρεται ότι:

- Οι γονείς στη συντριπτική τους πλειοψηφία υιοθετούν τη σημερινή μορφή των τμημάτων μητρικής γλώσσας.

- Αντιτιθενται στα αμιγή ελληνικά σχολεία γιατί κάτι τέτοιο θα οδηγούσε τα παιδιά μας σε απομόνωση και σε πλήρη αποτυχία στις μετεπειτα σπουδές τους στη Γαλλία.

Το κείμενο αυτό δόθηκε στο Υπουργείο Παιδείας, στην εκπαιδευτική συμβούλο και στον συντονιστή των σχολείων της Δυτ. Ευρώπης στη Βόννη.

Ε) Όπως αποφασίσθηκε στην τελευταία συνάντηση Γονεων-Κηδεμονων (Ιουνιος 92), οργανώνεται νέα συνέλευση στις 08/11/92 ώρα 17:00 με ημερησια διαταξη:

- Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα στα τμήματα μητρικής γλώσσας.

- Εκλογή νέων εκπροσώπων Γονεων-Κηδεμονων.

3) ΤΟ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟ

Εγινε με μεγάλη επιτυχία η διαδήλωση που οργανώθηκε από την Ελληνική Κοινότητα και την Αρχιεπισκοπή Γαλλίας με τη συμμετοχή πολλών ελληνικών συλλογών, στις 26 Ιουνίου 1992.

Συμμετείχαν 1500 περίπου άτομα και το κλίμα και τα συνθήματα που επικρατήσαν αντανακλούν τη σοβαρότητα με την οποία η παρούσα μας αντιμετωπίζει το πρόβλημα.

Η αντιπροσωπεία της συγκέντρωσης έγινε δεκτή στη Γαλλική Βουλή και στο Γαλλικό Υπουργείο Εξωτερικών.

Όπως φυσικά γνωρίζετε, παρά τη θετική απόφαση της Διοσάβνας το ζήτημα παραμένει ανοικτό και η παρατεταμένη ένταση στο χώρο της πρώην Γιουγκοσλαβίας επιποδίζει αντικειμενικά την οριστική και ειρηνική διευθέτησή του.

Η επιτροπή Εθνικών Θεμάτων της Κοινότητας παρακολουθεί τις εξελίξεις και θα προτείνει ότι είναι αναγκαίο για την υπερασπίση των εθνικών μας συμφερόντων και την Ειρήνη στην περιοχή των Βαλκανίων.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΣΕΡΕΤΟΠΟΥΛΟΣ

10./05/1904-15/09/1992

Επιτιμος προεδρος της Κοινότητας.

Γεννήθηκε στη Τριτολι Αρκαδίας. Ηρθε στη Γαλλία σε ηλικία 17 χρονων. Διετέλεσε για μια περίοδο πρόεδρος του Εμπορικού Επιμελητηριου κατά τη διάρκεια του οποίου εξέδιδε ένα ενημερωτικό φυλλάδιο. Διετέλεσε επίσης πρόεδρος της Κοινότητας. Κατά την κατοχή πήρε μέρος στη Γαλλική Αντίσταση.

Το 40ημερο μνημοσυνο του θα γίνει στον Άγιο Στεφάνο στις 1 Νοεμβριου 1992 ώρα 11:00.

*La Communauté Hellénique de Paris vous invite
à l'exposition de peinture de*

Κ. VASILI

*Vernissage le 18 novembre de 19h à 21h
Exposition du 18 au 30 novembre 1992
de 16h à 19h*

*Maison de la Grèce, 9 rue Mesnil, 75016, Paris
M^o Victor Hugo.*

*** RETROSPECTIVE**

Stavros TORNES, cinéaste grec, (1932-1988),

du 23/10 au 25/10 1992 au CINE 104

104, avenue Jean L'olive 93500 PANTIN

tél: 48-46.95.08 M^o l'Église de Pantin

Films présentés: COATIN le 23/10 à 20h30, BALAMOS le 28/10 à 16h30, KARKALOU le 24/10 à 18h30, DANILO TREFLES le 25/10 à 16h30, UN THÉRON POUR L'ALLEMAGNE le 25/10 à 18h30

*** DANSES FOLKLORIQUES GRECQUES
ADULTES POUR ADULTES:**

— *Les amis de la Nature:*

Jeu de 20h à 22h au Centre Culturel Verdier

11 rue de Lancry, 75010 Paris (M^o République).

Renseignements: Hélène: tél: 64.27.30.78

ou Estroumsa: tél: 49.25.74.16 (bur)

— *Terpsichore:*

Renseignements: Maryse: tél: 46.27.92.04

Monique: tél: 40.10.89.36

*** ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ ΓΙΑ
ΜΑΘΗΤΕΣ ΚΑΙ ΝΕΟΥΣ**

Προγραμμα Α' Τριμήνου: Ωρα 16:00 στο Ελληνικό Σπίτι τις παρακάτω Κυριακές: 1/11, 15/11, 29/11, 13/12 1992 και 24/1 1993/

*** ΓΕΙΑ ΣΟΥ - LA VOIX DE L'HELLENISME**

99.5 F.M. les samedis de 12h30 à 14h00

Tél: 42.70.22.22 (pendant l'émission).

Renseignements: "Yia Sou-La Voix de l'Hellénisme"

148 rue du Fbg Saint Denis, Paris 10e.

*** RADIO ENGHIEN F.M. 98 Mhz**

Emissions: -Antenne grecque dimanche et jeudi à 20h précédé d'un message en provenance de Chypre (en grec).

-Programme musical grec le vendredi de 9h à 10h dans le cadre d'une émission d'animation (rubriques diverses).

-Programme musical grec le dimanche soir de minuit à 6h du matin.

-Ambiance grecque sur tous les programmes musicaux de nuit et de jour

*** ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ:**

Ο συλλογος ιδρύθηκε με σκοπο να συσφιξει τις σχέσεις μεταξύ των Ηπειρωτών Παρισίου. Président: Θάλεια ΜΑΣΧΑ.

Για περισσότερες πληροφορίες :Ελληνικό Σπίτι, 9 rue Mesnil, Paris 16e. Tél: 47.04.67.89

*** LIVRES:**

D'une Grèce à l'autre de **DimiTri NIKOLAIDIS** (ed. "Belles Lettres"). Ce livre est l'histoire d'une rencontre, celle de la Révolution française et de la Grèce moderne. On y croise aussi bien l'illustre Chateaubriand que de modestes consuls, tous venus y chercher les traces de la Grèce ancienne. Voilà pourtant qu'ils découvrent, dans ce morceau d'Empire ottoman, des hommes, esclaves peut-être, mais épris de liberté, et soulevant bientôt à leur tour l'étendard de la révolte. Un livre certes érudit mais agréable à lire, au service de l'amitié franco-hellénique.

*** PRESENTATIONS DES LIVRES:**

Aris FAKINOS présente son roman *La Citadelle de la Mémoire* (ed. Fayard). le dimanche 18 octobre 1992 à partir de 18h.

Vassilīs ALEXAKIS présente son roman *Avant* (ed. Seuil) le dimanche 8 novembre 1992 à partir de 18h.

Alain BLOCH présente son recueil de poèmes *La traversée du Temps* (revue "Poliorkia")

Les présentations auront lieu à la librairie "DESMOS"

14 rue Vandamme 75014 Paris M^o GAITE, tél: 43.20.84.04

* **ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕ** η ποιητική συλλογή του γνωστού ζογράφου και χαρακτή **Χρηστού Κυριαζή** με τίτλο οι "ΝΤΑΒΑΝΟΙ" (εκδ. Μετρον). Η εκδοσή κοσμάται με πολλά χαρακτηριστικά του ίδιου του καλλιτεχνή.

*** REVUE FRANCO-HELLENIQUE**

29 bd Magenta 75010 Paris.

Κείμενα στα Ελληνικά και στα Γαλλικά.

*** ΜΟΥΣΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΝΤΑΛΑΡΑ ΣΤΟ**

PALAIS DES CONGRES ΣΤΙΣ 20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1993 ΣΤΙΣ 20.00. Σημειώστε την ημερομηνία στην ατζέντα σας.

ΛΩΜΑΤΙΑ ΓΙΑ ΝΟΙΚΙΑΣΜΑ:

Ζητούνται Studio και δυαρία απο τους καινούργιους εκπαιδευτικούς των σχολειών μας και απο φοιτητες. Σας παρακαλούμε να μας πληροφορεíte όταν μαθετε ότι κατι νοικιάζεται.

**Banque Nationale
de Grèce (France)**

*Une Banque grecque à Paris à vocation
européenne*

65, avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris

Tél. 43 59 04 03

Bureau de change ouvert de 9 h. à 16.30

COMMUNAUTE HELLENIQUE

9, rue Mesnil, 75016 Paris, tél: 47.04.67.89

Το δελτιο συντάσσεται στο επαρτοση του ΔΣ.
Υπευθυνος συμφωνα με τον νομο είναι
ο προεδρος της Κοινωτητας

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

ATSARO VOYAGES

21, rue Vernet 75008 PARIS - Tél : 47.23.41.03

S.A.R.L. au Capital de 800.000 F. - RC Paris 8.321.442.073 - SIRET 321.422.073.0015 - APE 7409
Membre du S.T.A.V. et gérant APS - Association Professionnelle Civile et Professionnelle "Grecques" - Contrat n° 566.13.84.V

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ

Η Ελληνική Κοινότητα παρουσίασε ραγδαία ανάπτυξη από τη στιγμή που εγκαταστάθηκε στο σημερινό κτίριο. Από τα εγκαίνια του Ελληνικού Σπιτιού, το Δεκέμβρη του 1981 ως σήμερα, οργανώθηκαν 2.000 εκδηλώσεις και συγκεντρώσεις. Η Κοινότητα δέχθηκε πάνω από 300.000 επισκέπτες. Κάθενας από τους 10.000 φίλους ή μέλη μας συμμετέχει στις δραστηριότητες μας τρεις φορές τον χρόνο κατά μέσο όρο. Όμως οι οικονομικές δυνατότητες της Κοινότητας (κυρίως οι συνδρομές) δεν αυξήθηκαν αναλογικά. Για να αντιμετωπίσουμε τις αναγκαίες δαπάνες τόσο της αναβαθμισμένης λειτουργίας όσο και των προγραμματισμένων έργων για τα τρία επόμενα χρόνια (1993, 1994, 1995) ο προϋπολογισμός μας πρέπει να πενταπλασιασθεί. Η άμεση και συγκεκριμένη υποστήριξη των Κρατικών και Δημοτικών αρχών (Γαλλίας και Ελλάδας) αλλά και των μελών μας είναι απαραίτητη. Οι ενεργείες προς τις δύο χώρες έχουν γίνει και περιμένουμε απαντήσεις. Σήμερα απευθυνόμαστε εκκλήση σε όλα τα μέλη της Κοινότητας μας και ζητούμε την υποστήριξή τους με δύο μορφές:

I. Πληρωμή των συνδρομών των τριών χρόνων 1992, 1993, 1994 (300 FF για τον αρχηγό της οικογένειας + 150 FF για κάθε ενήλικο μέλος της οικογένειας).

II. Προσφορές (που ένα μέρος τους μπορεί να αφαιρεθεί από το φορολογούμενο ποσό εταιρείας ή οικογένειας).

ΒΟΗΘΗΣΤΕ ΜΑΣ ΝΑ ΑΝΑΔΙΟΡΓΑΝΩΣΟΥΜΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΝΑ ΑΝΑΚΑΙΝΕΣΟΥΜΕ ΤΟ ΚΤΙΡΙΟ ΤΗΣ.
Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το παρακάτω αποκομμάκι και να το στείλετε με επιστολή σας στη διεύθυνση:
COMMUNAUTE HELLENIQUE 9 rue Mesnil, 75016 PARIS.

SOUSCRIPTION POUR LA MAISON DE LA GRECE

Depuis son installation dans ses locaux actuels, la Communauté Hellénique de Paris s'est développée rapidement et considérablement. Depuis l'inauguration de la Maison de Grèce, en Décembre 1981, 2.000 manifestations et réunions y ont été organisées. La Communauté a reçu plus de 300.000 visiteurs. Chacun de nos 10.000 membres et amis participe à nos activités, en moyenne, 3 fois par an. Or les moyens financiers de la Communauté (essentiellement, les cotisations et les participations aux frais) ne progressent pas proportionnellement. Pour faire face aux exigences du fonctionnement et des investissements prévus pour les trois prochaines années (1993, 1994, 1995) notre Budget annuel doit être multiplié par cinq. Le soutien concret, urgent, à la fois de la Collectivité (en France et en Grèce) et de nous-mêmes est indispensable. Les démarches auprès du pouvoir public (dans les deux pays) ont été effectuées et nous attendons les résultats. Aujourd'hui, nous adressons un APPEL à tous les membres de notre Communauté pour demander leur SOUTIEN sous les deux formes suivantes:

I. Acquiescement des cotisations des 3 années 1992, 1993, 1994 (300F pour le chef de famille + 150F pour chaque membre adulte de la famille).

II. Dons (en partie déductibles à la fois pour les entreprises et pour les contribuables).

AIDEZ NOUS A RESTRUCTURER LA COMMUNAUTE ET A RAVALER SES LOCAUX! Nous vous prions de remplir le coupon ci-dessous et de nous le poster avec votre chèque (à l'ordre de la Communauté Hellénique de Paris, 9 rue Mesnil, 75016, Paris).

COUPON DE SOUSCRIPTION

NOM et PRENOM:

ADRESSE:

PROFESSION(ou Raison Sociale):.....

PRENOMS DES MEMBRES ADULTES:.....

COTISATIONS (1992, 1993, 1994):.....

DONS:.....

Total versé.....

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΠΑΡΙΣΙΟΥ

9 rue Mesnil, Paris 16ème

(M° Victor Hugo)

ΟΡΓΑΝΩΝΕΙ ΤΑ
ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ
ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΠΙΤΙΟΥ

1992-1993

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Α' ΤΡΙΜΗΝΟΥ
(19 Οκτωβρίου-14 Δεκεμβρίου)

ΚΑΘΕ ΔΕΥΤΕΡΑ, ΓΛΩΣΣΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑ
19h00-21h00

- ΔΕΥΤΕΡΑ : 19/10: ΚΩΣΤΑΣ ΒΕΡΓΟΠΟΥΛΟΣ
Καθηγητής Οικονομίας, Université Paris VIII
"ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΣΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΗ".(Μερος Πρωτο)
- ΤΡΙΤΗ : 27/10: Το ίδιο θέμα (Μερος Δευτερο)
- ΔΕΥΤΕΡΑ : 2/11: ΡΟΒΗΡΟΣ ΜΑΝΘΟΥΛΗΣ
Σκηνοθετής
τ. Γενικός Διευθυντής Προγράμματος της ΕΡΤ
"ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΕΤΟΣ 2.000".
- ΔΕΥΤΕΡΑ : 9/11: ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΡΕΒΕΛΑΚΗΣ
Καθηγητής Γεωγραφίας, Paris IV
"ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΟΥ".
- ΤΡΙΤΗ : 17/11: HENRI TONNET
Καθηγητής Νεοελληνικής Γλώσσας, (INALCO)
"ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ".(Μερος Πρωτο: Προαφρα)
- ΤΡΙΤΗ : 24/11: Το ίδιο θέμα (Μερος Δευτερο: Γραμματική).
- ΔΕΥΤΕΡΑ : 30/11: ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ
Καθηγητής Νεοελληνικής Γλώσσας (INALCO)
"ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ".
- ΔΕΥΤΕΡΑ : 7/12: ΝΙΚΟΣ ΓΟΥΛΑΝΔΡΗΣ
Πανεπιστημιακός Ερευνητής
"ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ ΧΑΤΖΗ".
- ΔΕΥΤΕΡΑ : 14/12: ΜΑΚΗΣ ΚΑΒΟΥΡΙΑΡΗΣ
Καθηγητής Οικονομίας, Université Paris VIII
"Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ".

ΤΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΧΤΑ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΚΑΙ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΣΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΙ ΣΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΟΥΣ, ΣΤΟΥΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΟΥΣ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ΜΑΣ.
ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ: ΕΛΕΝΗ ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ.
ΖΩΗ ΦΡΑΓΚΟΠΟΥΛΟΥ.

La Communauté Hellénique de Paris et des environs et le *Théâtre Souvenir Tricot* présentent :

Entre Dis Entre Fais

Création Parrainée par Jean-Louis Besson, dramaturge, traducteur de pièces théâtrales.

Σχεπi κα με το εργo : Ξερω, μονος μου καταφερα να φaw ολο το ψαρι που μου εφερες. Οι εκλογες μας δεν περιοριζονται σε μιας ημερας χειρονομιες. Οποιους αγαπω τους τραγουδω σε ενα ανοιχτο παραθυρο καβαλα. Συχνα. Κοιτα με. Κοιτα με. Το χειλι μου σε στολισε με μαννα. Οταν καποιος αγαπα ακουει. Το θεμα μας ειναι αυτο. Το ρουχο μας ειναι αυτο. Το σχεδιο τους ειναι αλλο. Αυτοι δεν ακουν και ολο κλεβουν. Ε δε θα τους περασει. Αμα πα. 12 10 92, Γιοργιος Πετρονιαις

Texte, Mise en scène Yoryios Petrounias. Costumes Julia Allègre.
Lumières Henri-Emmanuel Doublier. Musique Michèle Claude. Aux percussions Philippe Léger.
Scénographie Patricia Lacoulonche, Sonia Marzolf. Avec Christine Roux, Eric Chantelauze.

Oeuvre Subventionnée par la Ville de Nanterre, le C.N.O.U.S.. Avec le soutien de l'A.N.P.E. Spectacles, de la Librairie Hellénique Desmos. Avec l'aide du Théâtre Nanterre-Amandiers.

...je crois que la qualité de l'équipe réunie, sa compétence, son enthousiasme et sa jeunesse permettent de parier raisonnablement sur la réussite d'une entreprise qui associe théâtre, chorégraphie, mouvement, éléments sonores et visuels, dans une hypothèse originale et qui répond aujourd'hui à une nouvelle conception du spectacle en cours d'affirmation. Robert Abirached, directeur du Théâtre au Ministère de la Culture et de la Communication entre 1981 et 1988.

Votre spectacle, une fois monté, sera certainement très intéressant et plein de qualités originales, si j'en juge des éléments que vous m'avez soumis à ce jour (texte, équipe, mots de mise en scène, scénographie ...) Pierre Santini, comédien, metteur en scène.

11, 12 Décembre 1992 à 21h00 et 13 Décembre 1992 à 18h00

Tarif : 100 F et 50 F - Recettes au profit de la restauration de la Maison de la Grèce

A la Maison de La Grèce, 9 rue Mesnil 75116 PARIS, Métro : Victor Hugo, Trocadéro, Boissière

La Communauté Hellénique de Paris et des environs présente :

ΔΥΣΚΟΛΕΣ ΝΥΧΤΕΣ

Κειμενο : Μελπωσ Αξιωτη. Σκηνοθεσια : Γιαννη Ρηγα. Σκηνικα, Κοστούμια : Νικου Στεφανου.
Μουσικη : Ιακωβου Δροσου. Φωτισμοι : Ανδρεα Μπελλη. Με τη : Σοφια Σειρλη.

Παρασταση ανεβασμενη στην Ελλαδα. Περιοδεια στην Ελβετια και στη Γαλλια.
Εργο επιχορηγημενο απο το Υπουργειο Πολιτισμου της Ελλαδας.

Το μεγαθος της καταδυσης που εχει το κουραγο να κανει η Αξιωτη με τοσο χιουμορ, η αποψη του σκηνοθετη και η ερμηνεια της ηθοποιου θα αργησουν πολυ να ξεχαστουν. Το μονο δυσαρεστο ειναι οι λιγες παραστασεις που θα δοθουν ακομη, με αποτελεσμα αρκετοι να στερηθουν τις Δυσκολες Νυχτες και αλλοι να δυσκολευτουν να ξαναδουν ενα τοσο πολυτιμο θεαμα. ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ, Δευτερα 6 Απριλιου 1992.

THEATRE PARIS-PLAINE, 13 rue du Général Guillaumat, 75015 PARIS, Métro : Porte de Versailles

6 Νοεμβριου 1992, 21.00 - 6 Novembre 1992, 21h00 Τιμη : 100 F και 50 F

Κρατησεις θεσεων στο Ελληνικο Σπιτι, τηλεφωνο : 47 04 67 89

CINE - CLUB

Καθε Παρασκευη ωρα 20:00 στο Ελληνικο Σπιτι

θα προβληθουν οι παρακατω ταινιες:

1. Του Αλεκ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ:

Στις 23/10: "Λατερνα, φτωχεια και φιλοτιμο".

Στις 30/10: "Λατερνα, Φτωχεια και Γαρυφαλο".

2. ΤΡΙΛΟΓΙΑ ΤΟΥ Θ. ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΥ:

Στις 6/11: "Ο Θιασος."

Στις 13/11: "Ταξιδι στα Κυθηρα".

Στις 20/11: "Ταπιο στην ομυχλη".

3. Του Πανου ΤΖΑΒΕΛΛΑ:

Στις 27/11: "Η Κολλικη Λιρα".

4. Του Δημ. ΘΕΟΥ:

Στις 4/12: "Ο Κασταν-Μετανοσ".

* ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΟΥ ΡΕΠΟΡΤΑΖ "VIVRE A MILIES" της Μαρίας Κακαρελου στο Ελληνικο Σπιτι στις 30 Οκτωβριου και 6 Νοεμβριου 1992 στις 20.00.

Το ρεπορταζ, γυρισμενο στο Πηλιο, παρουσιαζει παλιους τεχνιτες και επωρελεμματα του χειμωνα. Μαρτυριες μιας αλλης εποχης και ενος τριτου ζυφου που αλλαξε.

*ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΑΤΕΛΙΕ

Στα πλαίσια των πολιτιστικων εκδηλωσεων ενα θεατρικο εργαστηρι θ' αρχισει να λει τουργει αυτη τη χρονια. Μπορουν να παρουν μερος οι μαθητες του Λυκειου και οι ενηλικες. Πληροφοριακη συναντηση στο Ελληνικο Σπιτι την Πευπτη 29/10/92 ωρα 19:00 με 21:00.

PRESENTATION de deux traductions en français:
-ΣΑΠΦΩ ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ του Θ. Παρασκευαΐδη.
-THE LYRIC BRIDGE (Traduit de l'Anglais).
Le MERCREDI 9 DECEMBRE 1992 à partir de 18h30,
à la Maison de la grèce, 9, rue Mesnil Paris 16
par Hugo GOSSET.